

BEYAZ SARAY

Washington

TELEFON KONUŞMASININ KAYDEDİLMESİ

KONU: Sovyetler Birliği Başkanı Mihail Gorbaçov ile telefon görüşmesi

KATILIMCILAR: ABD Başkanı George Bush, SSCB Başkanı Mikhail Gorbaçov

TARİH, SAAT VE YER: 25 Aralık 1991, 10:03 – 10:25, Camp David

Başkan Bush: Merhaba Mikhail.

Başkan Gorbaçov: George, sevgili dostum. Sesini duyduğuma sevindim.

Başkan Bush: Böylesine önemli, böylesine tarihi bir günde sizi ağırlamaktan mutluluk duyuyorum. Aradığınız için teşekkürler.

Başkan Gorbaçov: Güzel bir şeyle başlayayım: Size, Barbara'ya ve tüm ailenize Mutlu Noeller diliyorum. Duyurumu ne zaman yapmam gerektiğini düşünüyordum; Salı mı, yoksa bugün mü? Nihayet bugün, günün sonunda bunu yapmaya karar verdim. Ve öncelikle size Mutlu Noeller ve en iyi dileklerimi sunmak istiyorum.

Şimdi şunu söylemeliyim ki, yaklaşık iki saat içinde Moskova televizyonunda kararım ile ilgili kısa bir açıklama yapacağım. Sana bir mektup gönderdim, George. Umarım yakında alırsınız. Mektupta en önemli şeyleri dile getirdim. Şimdi, birlikte geçirdiğimiz süre boyunca, siz Başkan Yardımcısıyken ve daha sonra Amerika

Birleşik Devletleri Başkanı olduğunuzda başarabildiklerimizi ne kadar takdir ettiğimi bir kez daha teyit etmek isterim. Umarım, başta Rusya olmak üzere İngiliz Milletler Topluluğu ülkelerinin tüm liderleri, iki ülkemizin liderlerinin biriktirdiği ortak deneyimin değerini anlarlar. Umarım bu önemli kaynağı koruma ve geliştirme konusundaki sorumluluklarını anlarlar.



Mikhail Gorbaçov ve George Bush Sr. Malta'da. Fotoğraf: GLOBAL LOOK BASIN

Birliğimizde nasıl bir devletin yaratılacağına dair tartışma benim doğru bulduğum yönde gitmedi. Ancak sizi temin ederim ki, yeni İngiliz Milletler Topluluğu'nun etkili olmasını sağlamak için tüm siyasi nüfuzumu ve yetkimi kullanacağım. İngiliz Milletler Topluluğu liderlerinin Almatı'daki önemli nükleer ve stratejik konularda halihazırda anlaşmaya varmış olmasından memnuniyet duyuyorum. Umarım Minsk'te cumhuriyetler arasında işbirliği mekanizmasını sağlayacak diğer konularda da kararlar alınır.

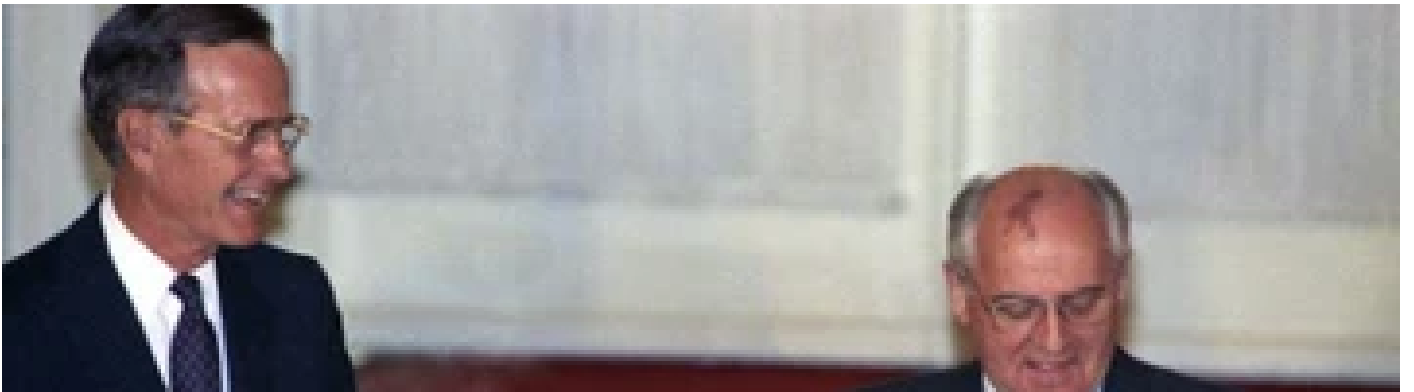
George, sana son derece önemli olduğunu düşündüğüm bir şeyi söyleyeyim.

Başkan Bush: Dinliyorum.

Başkan Gorbaçov: Elbette tüm bu ülkelerin tanınması yolunu izlemek gerekiyor. Ancak parçalanma ve yıkım süreçlerinin ağırlaşmasını önlemenin Commonwealth'in geleceği açısından ne kadar önemli olduğunu dikkate almanızı isterim. Dolayısıyla ortak görevimiz cumhuriyetler arasında işbirliğinin kurulması sürecine yardımcı olmaktır. Bu noktayı özellikle vurgulamak isterim.

Şimdi Rusya hakkında - bu konuşmalarımızın ikinci en önemli konusu. Önümdeki masada SSCB Başkanının istifama ilişkin Kararnamesi var. Ayrıca Başkomutanlıktan istifa ediyorum ve nükleer silah kullanma yetkisini Rusya Federasyonu Başkanına devrediyorum. Yani anayasal süreç tamamlanana kadar işleri ben yönetiyorum. Sizi temin ederim ki her şey sıkı kontrol altında. İstifamı açıkladığım anda bu kararnameler yürürlüğe girecek. Hiçbir tutarsızlık olmayacak. Noel akşamınızı huzur içinde geçirebilirsiniz. Rusya'ya dönersek, onu desteklemek için mümkün olan her şeyi yapmamız gerektiğini bir kez daha söylemek istiyorum. Rusya'yı desteklemek için elimden gelen her şeyi yapacağım. Ancak ortaklarımızın da Rusya'ya yardım etme ve destekleme konusunda üzerlerine düşen rolü oynaması gerekiyor.

Bana gelince, taygada, ormanlarda saklanmayacağım. Siyasi olarak aktif kalacağım, siyasi hayatta kalacağım. Benim asıl amacım perestroyka ile başlayan süreçlere ve dış politikada yeni düşünceye yardımcı olmaktır. Buradaki basın temsilcileriniz bana birçok kez sizinle kişisel ilişkimiz hakkında sorular sordu. Bu tarihi anda işbirliğimize, ortaklığımıza ve dostluğumuza ne kadar değer verdiğimi bilmenizi isterim. Rollerimiz değişebilir ama sizi temin ederim ki başardıklarımız değişmeyecek. Raisa ve ben sana ve Barbara'ya en iyisini diliyoruz.





Mikhail Gorbaçov, SSCB Başkanı olarak yetkilerinden vazgeçmeden önce George Bush Sr.'yi aradı. Fotoğraf: RIA Novosti

Başkan Bush: Michael, öncelikle çağrın için şükranlarımı sunmak istiyorum. Mesajınızı büyük bir ilgiyle dinledim. Özellikle bu kış büyük zorlukları daha da ağırlaştırabilecek olan Rusya Cumhuriyeti konusunda müdahil olmaya devam edeceğiz. Ormanlarda saklanmayacağınıza, politik olarak aktif olmaya devam edeceğinize çok sevindim. Bunun yeni Commonwealth'e fayda sağlayacağından kesinlikle eminim.

Nükleer silahlarla ilgili açıklamanızı takdir ediyorum. Bu, uluslararası öneme sahip hayati bir konudur ve sürecin mükemmel organizasyonu ve uygulanması için size ve cumhuriyetlerin liderlerine minnettarım. Bu konudaki anayasal sorumluluğun Boris Yeltsin'e ait olduğunu not ettim. Bu konuda yakın işbirliğimizi sürdüreceğimize sizi temin ederim.

Şimdi kişisel olana gelince, Mikhail. Sizin ve benim ve Jim Baker'la olan ilişkileriniz hakkındaki harika yorumlarınız gözden kaçmadı. Sözlerinizi gerçekten takdir ediyorum çünkü tam olarak duygularımı yansıtıyorlar. Çağrınız beni Camp David'de buldu; Barbara, üç çocuğumuz ve torunlarımızla birlikte buradayız. Çocuklarımızdan bir tanesi şu anda Florida'da, diğeri ise ailesiyle birlikte Virginia'da.



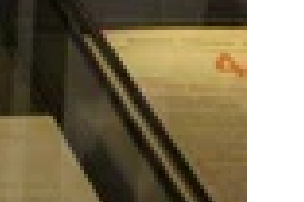
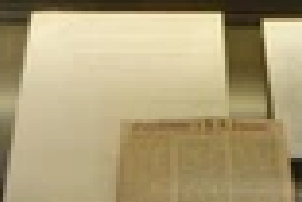
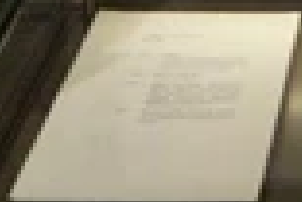
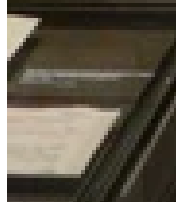
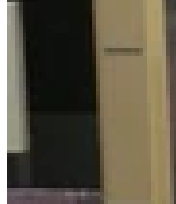
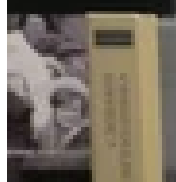
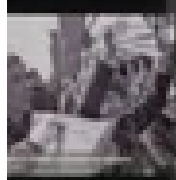
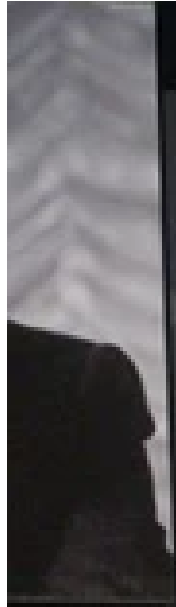
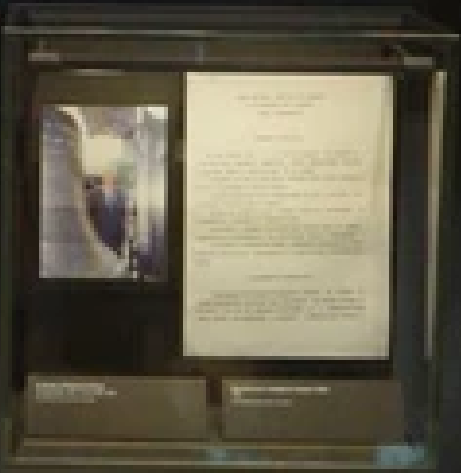
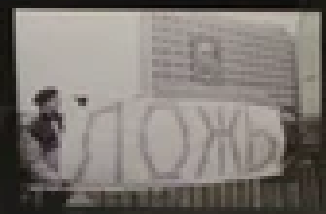
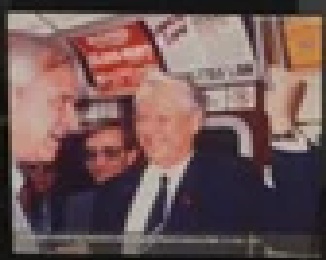
В гостях у Америки

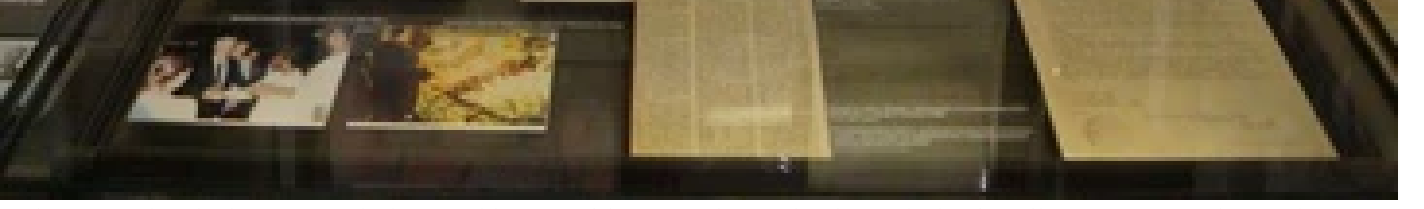
15 сентября 1989 г. Советский премьер-министр Михаил Горбачев посетил США. Это стало сенсацией и символом окончательного распада СССР и начала нового этапа в развитии мировой истории. В ходе визита Горбачевым и американскими коллегами были подписаны важные соглашения в области безопасности, экономики, культуры и образования. Визит Горбачева в США стал важным шагом на пути к установлению новых отношений между двумя сверхдержавами. После визита в США Горбачев посетил ряд американских городов и встретился с жителями.



К новой Ро...

К новой Ро...





Yeltsin Merkezi'nde Boris Nikolayevich'in 1989'da Amerika Birleşik Devletleri'ne ilk ziyaretine adanan bir sergi.

Fotoğraf: Alexey BULATOV

O yüzüğü attığın at nalı sahası hâlâ iyi durumda. Bu arada, bu bana sana yazdığım mektupta yazdıklarımı hatırlattı: Umarım yollarımız en kısa zamanda tekrar keşişir. ABD'de her zaman hoş karşılanan bir misafirsiniz. Belki sen işlerini hallettikten sonra burada, Camp David'de buluşabiliriz. Dostluğumuz eskisi kadar güçlü ve gelecekte de öyle kalacak. Bu konuda hiçbir şüphe olamaz.

Elbette Rusya ve diğer cumhuriyetlerin liderleriyle gereken saygı ve açıklıkla ilişkiler kuracağım. Her cumhuriyetin egemenliğini tanıma ve saygı duyma yönünde ilerleyeceğiz. Onlarla birçok konuda işbirliği yapacağız. Ancak bu, yeni göreviniz ne olursa olsun, sizinle teması sürdürme ve tavsiyelerinizi dinleme arzumu hiçbir şekilde etkilemeyecektir. Barbara ve benim çok ama çok değer verdiğimiz dostluğumuzu gerçekten korumak istiyorum.

Bu nedenle, bu bayramda ve tarihin bu anında sizi anıyor ve dünya barışı için yaptığınız her şey için teşekkür ediyoruz. Çok teşekkür ederim.

Başkan Gorbaçov: Teşekkür ederim George. Bugün tüm bunları duyduğuma sevindim. Vedalaşıp elini sıkıyorum. Bana birçok önemli şey anlattın ve bunun için minnettarım.

Başkan Bush: En iyi dileklerimle, Michael.

Başkan Gorbaçov: Güle güle.